

CIUDAD DE OKINAWA

BOLETIN Diciembre 2014
INFORMATIVO



Eventos



19 avo
KODOMO NO KUNI
CHRISTMAS FANTASY



Desde el martes 23 hasta el domingo 28 de diciembre. De 4pm a 9:30pm.

Entradas:
 Anticipadas:
 Adultos: 1800 yenes
 De 4 años a hasta chugakusei: 1000 yenes.

En ventanilla:
 Adultos: 2200 yenes
 De 4 años a hasta chugakusei: 1200 yenes.
 (niños hasta 3 años es gratuita)

Informacion:
 Christmas Fantasy Jikoikai.
 Tel.098-936-0134

Okinawa Kodomo No Kuni.
 Tel. 098-933-4190



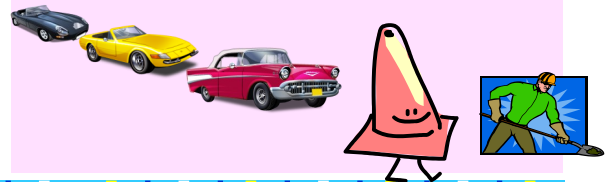
Control de trafico nocturno

En el cruce Rycom se esta realizando obras de construccion, por la cual pedimos la colaboracion y comprension de los usuarios ya que se realizara un cierre parcial en horas de la noche de la ruta 85.

- 1. Lugar.**
 Kitanakagusuku Son, Cruce Rycom
 raicamu kozaten
 ライカム交差点
- 2. Tramo.**
 Cruce Rycom~Cruce Shimabukuro (Hiyane)
 ② Cruce Rycom~Entrada a base americana (Yamauchi)
- 3. Periodo.**
 Todos los Sabados (menos el 3 de Enero)
 Comienzos de Diciembre de 2014 hasta el 31 de Enero de 2015.
 ※En la cercania de las obras se anunciara con letreros anticipadamente.
- 4. Hora.**
 De 10pm a 6am.
 Desde la ruta 330 (Cruce Rycom) hasta la ruta 85 se podra transitar.
 Desde la ruta 85 hacia el cruce Rycom se cerrara el transito.

okinawakenchubudobokujimusho

Informacion / 沖縄県 中部 土木 事務所
 Encargados: Arihama or Zukeyama
 東浜、瑞慶山 ☎ 894-6514



Poblacion total de le ciudad de Okinawa : 139,003 Hombres: 67,298 Mujeres: 71,705 Familias:57,069
 Residentes extranjeros (43 Países):1,162 Hombres: 664 Mujeres: 498

Este boletin esta creado para dar informacion a los residentes extranjeros de la ciudad de Okinawa, toda la informacion esta basada en el informativo mensual de la ciudad kouhou okinawa(広報沖縄). Esta boletin contiene informacion del gobierno municipal y **sus servicios que solo pueden ser brindados en idioma japones**, en cualquier caso necesiten alguna ayuda, por favor comunicarse con el Koza International Plaza.

KIP(Koza international Plaza)
 De Lunes a Sabado 10am a 9pm.
 Domingos 10am a 6pm.
 Cerramos en los feriados nacionales.
 Tel. 098 989 6759 Fax. 098 989 6758
 E-Mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp
 Dir. 1-17-15 Chuo(Palmira Dori)Okinawa shi

Anuncios

Renovacion de la tarjeta de registro basico de residents.

La validez de la tarjeta es de 3 años, en caso no se renueve, automaticamente caduca y no se podra utilizar. Todos los años se usa para la declaracion de impuestos entre los meses de Enero y Febrero.

Revalidacion:

El costo es de 500 yenes. y debera traer consigo la tarjeta y un documento de identificacion personal (Licencia de conducir, pasaporte, tarjeta de registro con fotografia, etc)

shiminka

Se atendera de 8:30am a 12pm y de 1pm a 5:15pm en las ventanillas de 市民課 Anexo 3115~3117.



Para las personas que reciben jubilacion y tienen a su cargo niños.

Hasta ahora las personas que reciben la pension nacional, no podian recibir el subsidio infantil. A partir de Diciembre de 2014, si el monto que reciben de la **jidoufuyouteate** pension nacional es menor al del subsidio infantil (児童 扶養 手当), se podra recibir la diferencia que hay entre los dos.

Para tal motivo es necesario consultar en **kodomokateika** **jidoufuyouteate** **子ども家庭課** y presentar la solicitud.

¿Que es el subsidio infantil 児童 扶養 手当?

Es un subsidio infantil que reciben los apoderados en caso ambos padres (que por diferentes motivos) no puedan ver por sus hijos.

※ Hasta ahora las personas que recibian las pensiones nacionales no podian recibir el subsidio infantil.

A partir del 1 de diciembre de 2014, las personas que cumplan con los requisitos para recibir parte del subsidio infantil, deberan realizar los tramites correspondientes hasta el 31 de marzo de 2015, las personas que lo hagan despues de la fecha pactada, solo podran recibir el subsidio desde el siguiente mes de realizados los tramites.

※ Para poder cobrar el subsidio infantil, es necesario cumplir con los requisitos.

※ Va a depender tambien de los ingresos de la personas que viven juntos con el niño.

Informacion y consultas: **kodomokateika jidoufuyouteate**

子ども家庭課 児童 扶養 手当担当 Anexos (3195 ~ 3197)

Cambio de edad para el subsidio medico para los niños.

El subsidio medico para niños, es el sistema en el cual los municipios devuelven los gastos anteriormente pagados. **tsuin**

En caso de tratamiento medico **通院**, a partir de enero de 2015 podran aplicar hasta niños de edad **shugakumae** preescolar (**就学前**). (Hasta diciembre de 2014 hasta cumplir los 5 años) **nyuin**

En caso de hospitalizacion. **入院**, hasta **chugakosotsugyo** terminar el **中学校 卒業** (Sin cambio)

【Requisitos】

Tener el domicilio en la ciudad de Okinawa y estar pagando seguro medico.



seikatsuhogo

Las personas que reciben el apoyo de sustento **生活 保護** no podran usar de este subsidio, no depende de los ingresos de la persona y deberan realizar los tramites correspondientes hasta antes de cumplir 1 año despues del dia del tratamiento medico.

kodomokateika kodomo iryohi yoseitanto

Informacion / **子ども家庭課** **子ども医療費助成担当** Anexos (2124・2125・3189)

Inscripciones para las guarderías municipales año fiscal 2015.(4 años)

1. **Niños:** Nacidos del 2 de abril de 2010 al 1 de abril de 2011, y viven en las zonas correspondientes.

※Para los detalles esta programado enviar a mediados de diciembre el aviso correspondiente.

ageda yochien shimabukuroyochien moromi

2. **Guarderías:** 安慶田幼稚園・鳥袋 幼稚園・諸見 幼稚園・越來 幼稚園・中の町 幼稚園・murokawayochien misatoyochien kozayochien 室川 幼稚園・美里 幼稚園・コザ幼稚園



3. **Admision:** 25 niños por guarderia (8 guarderías)

4. **Inscripciones:** Jueves 8 y Viernes 9 de enero de 2015 de 2:30pm a 4:00pm.

hoiku yochienka

Informacion: **保育・幼稚園課** Anexos (3173・3174)

¡Hola!

Muchas gracias por seguirnos durante este año, esperamos siempre mejorar y darles la informacion necesaria de la mejor manera posible. ¡Feliz Navidad, prospero año nuevo y felicidad! Son los mejores deseos para todos Ustedes. Para los que no conocen KIP, estan siempre invitados, Los esperamos!!!

KIP KOZA INTERNATIONAL PLAZA.

Sabado 17 de Enero. Celebremos el año nuevo.

Mochi Tsuki Taikai.
Estan todos invitados (participacion gratuita)
Desde las 10am hasta las 14pm.
Inscripciones e informacion:
Koza International Plaza
Tel. 098-989-6759

KIP(Koza International Plaza)
De Lunes a Sabado 10am a 9pm.
Domingos 10am a 6pm.
Cerramos en los feriados nacionales.
Tel. 098 989 6759 Fax. 098 989 6758
E-Mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp

Los servicios municipales se realizan solo en idioma japones, para cualquier consulta llame al Koza Internatinal Plaza, atendemos en español, ingles y chino. Este boletin se les pude ser enviado a sus domicilios y tambien por intermedio de E-mail. **KIP(Koza international Plaza) E-Mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp Tel. 098 989 6759 Fax. 098 989 6758**